

IV Simposi sobre traducció i recepció en la literatura catalana contemporània

Dickens en la cultura catalana. La recepció i les traduccions

14 i 15 de desembre de 2012
Any del segon centenari de Dickens

Divendres 14

- 10:45** Benvinguda
11:00 Conferència inaugural
- **Dickens en la narrativa vuitcentista**, per Enric Cassany (UAB)
- 12:00** Pausa i cafè
12:30 Comunicacions
- **A l'entorn de la traducció d'*Oliver Twist*: models de llengua, traductors, estils**, per Josep Marco (UJI)
 - **El llenguatge rondallístic de Dickens. Quatre versions catalanes de la Cançó de Nadal**, per Victòria Alsina (UPF)
- 16:00** Taller de traducció
- **Traduir Dickens avui**, amb Xavier Pàmies i Joan Sellent, traductors literaris
- 17:30** Pausa i cafè
18:00 Comunicacions
- **La variación lingüística en las traducciones catalanas y castellanas de *Pickwick***, per Isabel Tello (doctora en traducció per la UJI)
 - ***A Christmas Carol*: dues adaptacions al teatre català**, per Enric Gallén (UPF)
 - **Dickens i el cinema**, per Teresa Iribarren (UOC)

Dissabte 15

- 10:00** Comunicacions
- **Josep Carner i la Biblioteca Blanca. El pròleg a *El grillo del hogar* (1902)**, per Marcel Ortín (UPF)
 - **La recepció de Dickens a la premsa: la línia catòlica**, per Sílvia Coll-Vinent (URL)
- 11:30** Conferència de cloenda
- **The Reception of Dickens in Spain**, per Paul Vita (Saint Louis University, Madrid)

Lloc: sala de conferències 55.309 (edifici Tànger)
Campus de la Comunicació (Roc Boronat 138, Barcelona)

Organitza: TRILCAT, grup d'estudis de traducció, recepció i literatura catalana (<http://trilcat.upf.edu>)